

**ACHT      El Paso, TX, 2012**

***La mujer indígena americana en el teatro del Siglo de Oro: Panel B: Función.***

*Moderador invitado:* Prof. Manuel Delgado, Bucknell University

*Propuesta de panel*

El panel que estamos proponiendo tiene como objetivo analizar el proceso de colonización y conquista española en las Américas concentrándose de manera particular en el papel de los personajes femeninos indígenas. Nos interesa estudiar, desde la perspectiva de tres obras auriseculares, la función que se asigna a las mujeres indígenas y cómo estas posibilidades imaginadas satisfacen o critican los objetivos de los conquistadores aun si se mantienen dentro del marco de valores del discurso imperial. Ronna Feit analizará la función de la voz femenina indígena alaba y afirma la entrada de la cristianización a América así como posibilita el logro de los objetivos políticos y económicos de los conquistadores. Gladys Robalino estudiará la manera en que la voz femenina indígena es instrumento que justifica su propia conquista y al mestizaje como herramienta clave en el proyecto de dominación territorial y política. Por último, María Quiroz Taub se concentrará en la función de la voz femenina indígena como juez de la violencia perpetrada por los españoles dentro de un marco ético cristiano.

A continuación los resúmenes de cada una de las ponencias:

*Ronna Feit*

*Full Professor*

*Nassau Community College*

“La política de la voz indígena en *La conquista de México*”

En *La conquista de México* (ca. 1651) de Fernando de Zárate se destaca el papel de la voz de las mujeres indígenas en el proyecto de colonización del territorio americano. Por un lado, su voz reafirma la labor evangelizadora de los españoles en América. En su primer encuentro con los españoles las tres indias Guaca, Guanicaba y Alcinda los alaban y reconocen que son cristianos; después Guaca exclama, “Lo que dellos entendí / es que se llaman cristianos / y que vienen como hermanos / a enriquecernos aquí.” (vv. 344-47), y más tarde, “¿Yo no os dije que esta gente / era buena y enviada / de Dios?” (vv. 360-61). Por otro lado, a través de la figura de la Malinche, la voz femenina indígena posibilitará el logro de los objetivos políticos y económicos de los conquistadores pues ya bautizada, ella es quien quiere informarle a Moctezuma de la llegada de Cortés diciéndole al consejero del rey azteca: “...di que le dé audiencia / y trate como a pariente / y ganará un gran amigo / en Carlos, el rey de España” (vv. 1196-99). Con la ayuda de la india, Cortés cree que “¡Vamos a conquistar el grande Imperio / antártico del indio Motezuma!” (vv. 1310-11). El propósito de este estudio es analizar los pasajes que ponen de manifiesto la agencia de la voz de las mujeres indígenas en la cristianización y la colonización de México desde la perspectiva de esta obra.

*Gladys Robalino*

*Assistant Professor*

*Messiah College*

“Posibilidades y peligros del Mestizaje como proyecto político en *Amazonas en las Indias*”

*Amazonas en las Indias* fue publicada en la cuarta parte de las comedias de Tirso de Molina en 1635. Sobresale en esta obra la presencia de la imponente figura de las Amazonas. La voz de estos personajes femeninos indígenas trastorna de manera general el papel de la mujer y son ellas quienes enunciarán los argumentos que justifiquen su propia conquista y al mestizaje como instrumento clave en el proyecto de dominación territorial y política. Puesto que las mujeres cumplieron un papel importante en la síntesis biológica y cultural producida entre españoles e indígenas, me interesa el análisis de esta obra como propuesta dentro del proyecto político de conquista concebido por los conquistadores. Adicionalmente, me propongo estudiar al personaje de doña Francisca Pizarro—hija de Francisca Pizarro y una princesa inca—para establecer la manera como la mestiza es presentada, desde la perspectiva de la obra, como instrumento en la construcción de la sociedad colonial tanto desde la intersección de los conflictos que esta práctica representaba para la visión del poder central como de las posibilidades de control del poder colonial que representaba para los conquistadores y sus descendientes.

*María Quiroz Taub*

*Ph.D. candidate (graduate student)(María enviará su ensayo completo separadamente)*

*University of Missouri*

“La violencia de Fresia en *Arauco domado* de Lope de Vega”

Francisco Ruiz Ramón ha considerado al personaje Fresia de *Arauco domado* “una Laurencia araucana” y también menciona brevemente que el furor de Fresia es comparable al de Medea. Fresia representa una refundición del personaje de Eurípides porque tanto Medea como Fresia aman a sus esposos y a sus hijos en un comienzo, pero ambas cometen infanticidios porque no pueden tolerar la traición de sus esposos. Es notable que en esta obra se otorgue a Fresia un

papel de resistencia aun cuando el jefe de los indígenas se doblega a los españoles. Resalta la evolución de Fresia de esposa sumisa a madre violenta. René Girard ha señalado que la violencia está relacionada a la moral y por lo tanto el sacrificio resulta una acción condenable y admirable, una violencia legítima e ilegítima al mismo tiempo. *Arauco domado* critica el comportamiento de los españoles desde una perspectiva moral, filosófica y teológica. Sus actos de violencia se oponen a los valores cristianos mientras que el furor de Fresia está justificado como símbolo de defensa de la libertad y rechazo a la inmoralidad de los conquistadores.